

February 10, 1972

**Agreement about Cooperation between the Ministry
of Internal Affairs of the Czechoslovak Socialist
Republic and the Committee for State Security
under the USSR Council of Ministers**

Citation:

"Agreement about Cooperation between the Ministry of Internal Affairs of the Czechoslovak Socialist Republic and the Committee for State Security under the USSR Council of Ministers", February 10, 1972, Wilson Center Digital Archive, Archiv Bezpecnostnich Slozek
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/113563>

Summary:

The Czechoslovak Ministry of the Interior and Soviet KGB agree to coordinate security efforts and bilaterally exchange information obtained by the security organs of both states along the lines of politics, military business, agriculture, technology and science. The two parties agree to share intelligence and counter-intelligence collected in the aforementioned areas.

Original Language:

Czech,Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English



559
 5552
 Sb.

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLUŽEB
 Zrušen stupen utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

THV - 0012/R - PST 2 - 72

Zrušen stupeň utajení (svazku)
dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení
§ 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

JITKA BÍLKOVÁ

Jitka Bílková ④

4. listop. 2008

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

ZMĚNA
STUPNĚ UTAJENÍ

ASU-616/A-2002

20.11.2002

DNE _____

FODPIS *[Signature]*

4

VYHRAZENÉ~~Přísně tajné!~~D O H O D A

o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a Výborem státní bezpečnosti při Radě ministrů Svazu sovětských socialistických republik

Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky a Výbor státní bezpečnosti při Radě ministrů Svazu sovětských socialistických republik, vedeny přáním upevňovat a rozvíjet vzájemnou spolupráci v činnosti zajišťující bezpečnost státu, sjednocovat a koordinovat úsilí v boji proti imperialistickým státům a podvratné činnosti speciálních nepřátelských služeb, v souladu se závazky Československé socialistické republiky a Svazu sovětských socialistických republik, vyplývajícími z Varšavské smlouvy o přátelství, spolupráci a vzájemné pomoci, se rozhodly uzavřít tuto Dohodu:

Článek 1

Smluvní strany si budou vzájemně vyměňovat:

- informace a materiály, které byly získány bezpečnostními orgány obou států po linii politické, vojenské, hospodářské a vědecko-technické rozvědky o nepřátelských živlech;
- operativní informace o protivníkovi, o formách a metodách činnosti nepřátelských rozvědných a kontrarozvědných služeb, o orgánech ideologické diverze a jimi prováděných rozkladných akcích, o činnosti reakční emigrace, o sionistických centrech a dalších organizacích, které se zabývají nepřátelskou činností proti ČSSR, SSSR a ostatním státům socialistického tábora, o personálním obsazení a agentuře těchto služeb, orgánech, centrech a organizacích a o operativní situaci v zemích, které jsou objekty operativního zájmu smluvních stran;

- 2 -

- zkušenosti na úseku boje proti činnosti nepřátelských služeb rozvědky a kontrarozvědky, ideologické diverze a proti podvratným akcím vnitřních protisocialistických, nacionalistických, sionistických a revizionistických živlů;

- poznatky o způsobech činnosti a provokací speciálních nepřátelských služeb ve vztahu k občanům ČSSR a SSSR, údaje a vyšetřovací materiály o odhalených osobách, zabývajících se vyzvědačstvím, organizovaným protivníkem vůči ČSSR nebo SSSR anebo udržujících styky k této činnosti na území těchto zemí, dále informace o podezřelých stycích občanů ČSSR a SSSR se zastupitelskými úřady i cizinci z kapitalistických zemí;

- bezplatně učební pomůcky, výsledky vědecko-výzkumných prací a sociologických průzkumů v oblasti operativní činnosti, které jsou zaměřeny na zajištění státobezpečnostní problematiky; dále vzorky a dokumentace k operativně-technickým přístrojům, vyhotovené jednou ze stran nebo získané u nepřátelských služeb v souladu s platnými ujednáními o spolupráci po linii operativní techniky;

- informace o nejdůležitějších usneseníh kolegií a rozkazech ministra vnitra ČSSR a předsedy Výboru státní bezpečnosti při Radě ministrů SSSR, zajímajících obě strany.

Materiály, informace a vzorky operativní techniky tajného obsahu anebo poznatky o těchto materiálech, které byly předány na základě vzájemnosti, nemohou být poskytnuty třetí straně bez souhlasu smluvní strany, od které byly získány.

Článek 2

Smluvní strany si budou vzájemně poskytovat pomoc:

- v provádění rozvědných opatření po linii agenturního pronikání do důležitých nepřátelských objektů, získávání rozvědných informací a provádění aktivních opatření, zaměřených na odhalení a znemožnění nepřátelských agresivních úmyslů. Prvořadým úkolem rozvědných opatření je včasné odhalení bezprostředních příprav nepřátelského vojenského útoku na státy socialistické soustavy a odhalení případného použití nových dru-

- 3 -

hů zbraní;

- v kontrarozvědné činnosti předáváním poznatků na úseku pronikání do speciálních služeb, do center nepřátelské ideologické diverze, do emigrantských a jiných nepřátelských organizací, za účelem odhalování, rozpracování a zamezení nepřátelské činnosti pracovníků a agentury, zaměřené proti ČSSR a SSSR, a v provádění speciálních opatření za účelem získání důležitých nepřátelských dokumentů;

- ve vyhledávání osob, podezřelých z provádění protistátní činnosti, a při prověrce osob, které jsou podezřelé z nepřátelské činnosti nebo jsou objekty operativního zájmu;

- v rozpracování a provádění opatření k zabezpečení utajovaných skutečností z oblasti politické, vojenské, ekonomické a vědecko-technické spolupráce mezi ČSSR a SSSR a z oblasti spolupráce s ostatními zeměmi socialistického tábora;

- ve vývoji /výzkumu/ prototypů operativně-technických přístrojů a zařízení v souladu s platnými úmluvami o operativně-technické spolupráci obou stran.

V zájmu efektivnějšího využití sil a operativních prostředků budou dohodnuté úkoly v určených směrech a objektech, jestliže to bude účelné, realizovány společně nebo tou ze smluvních stran, která má lepší možnosti pro jejich uskutečnění.

Článek 3

Za účelem zajištění bezpečnosti sovětských vojenských jednotek, dočasně umístěných na území ČSSR, bude federální ministerstvo vnitra ČSSR udržovat styky s příslušnými zvláštními útvary Výboru státní bezpečnosti při Radě ministrů SSSR, vzájemně si s nimi vyměňovat operativní poznatky, poskytovat jim nezbytnou pomoc a provádět společná agenturně-operativní opatření, zaměřená k ochraně sovětských vojenských útvarů, sovětských vojáků a jejich rodinných příslušníků před nepřátelskou činností a podvratnými akcemi protivníka i jeho agentury.

- 4 -

Smluvní strany budou rovněž spolupracovat a využívat své agenturně-operativní možnosti s cílem zabezpečit přijatá opatření, prováděná Sjednoceným velením ozbrojených sil Varšavské smlouvy.

Článek 4

Náčelníci útvarů státní bezpečnosti sousedících oblastí Československé socialistické republiky a Svazu sovětských socialistických republik, nebo jimi zmocněné osoby, budou udržovat nutné vzájemné styky a vyměňovat si operativní informace, spadající do jejich kompetence, které zajímají obě strany.

Článek 5

V zájmu plnění vzájemných závazků, vyplývajících z této Dohody, budou federální ministerstvo vnitra ČSSR a Výbor státní bezpečnosti při Radě ministrů SSSR udržovat pravidelné styky, vzájemně konzultovat otázky činnosti a v případě potřeby uskutečňovat pracovní schůzky na příslušné úrovni za účelem projednání a sladění zaměření a úkolů v rozvědné a kontrarozvědné činnosti, konkrétních otázek a opatření.

Výdaje, spojené s pobytem delegací, vzájemně vysílaných k plnění úkolů, vyplývajících ze schválených plánů služebních cest, nebo na základě pozvání, budou hrazeny přijímající stranou.

Služební cesty odborníků za účelem poskytnutí technické pomoci se budou i nadále uskutečňovat cestou příslušných orgánů na základě platných mezinárodních smluv.

Článek 6

Smluvní strany považují za nezbytné, aby koordinace jejich činnosti, operativní řešení otázek, vzniklých v průběhu spolupráce a udržování styků mezi nimi, se i nadále uskutečňo-

- 5 -

valy prostřednictvím skupiny představitelů Výboru státní bezpečnosti při Radě ministrů SSSR, působících u federálního ministerstva vnitra ČSSR, složené z hlavního představitele, jeho tří zástupců /působících po linii rozvědky, kontrarozvědky a při Hlavní správě StB ministerstva vnitra Slovenské socialistické republiky/, sedmi operativních pracovníků a příslušného počtu technických pracovníků.

Za účelem řešení úkolů k zajištění ochrany ve vztahu k občanům ČSSR, žijícím na území SSSR, a k provádění společných opatření s orgány Výboru státní bezpečnosti, považují strany za účelné, aby i v budoucnu působili při Výboru státní bezpečnosti při Radě ministrů SSSR představitel federálního ministerstva vnitra ČSSR a skupina pěti operativních pracovníků s potřebným počtem technických pracovníků.

Článek 7

Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude ze svých prostředků hradit výdaje, spojené s pobytem skupiny jeho pracovníků v SSSR, a Výbor státní bezpečnosti při Radě ministrů SSSR bude hradit výdaje, spojené s pobytem jeho představitelů v ČSSR.

Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude ze svých prostředků poskytovat představitelům a příslušejícím pracovníkům Výboru státní bezpečnosti, a Výbor státní bezpečnosti při Radě ministrů SSSR bude ze svých prostředků poskytovat operativní skupině federálního ministerstva vnitra ČSSR, místnosti a vozový park pro služební potřeby, byty s vnitřním zařízením, komunální služby a lékařskou péči.

Článek 8

Dohoda nabývá účinnosti dnem podpisu. Tímto dnem pozbývá platnosti Dohoda o spolupráci mezi ministerstvem vnitra ČSSR a Výborem státní bezpečnosti při Radě ministrů SSSR, po-

- 6 -

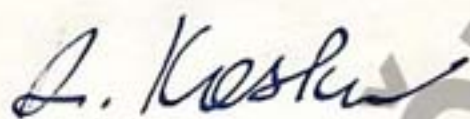
depsaná dne 2. července 1962.

Článek 9

Tato Dohoda byla vypracována ve dvou vyhotoveních, každé v českém a ruském jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

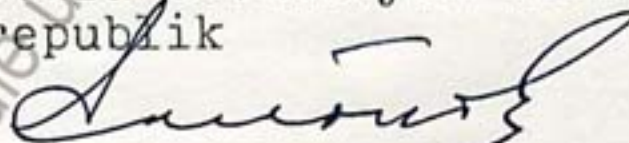
Dáno v Praze, dne 10. února 1972

Ministr vnitra
Československé socialistické
republiky



KASKA

Předseda Výboru
státní bezpečnosti
při Radě ministrů
Svazu sovětských socialistických
republik



ANDROPOV

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLUŽEB

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 41/2005 Sb.

VYHRAZENĚ

~~Совершенно секретно~~С О Г Л А Ш Е Н И Е

о сотрудничестве между Министерством внутренних дел ЧССР и Комитетом государственной безопасности при Совете Министров СССР

Министерство внутренних дел Чехословацкой Социалистической Республики и Комитет государственной безопасности при Совете Министров СССР, руководимые желанием укреплять и развивать сотрудничество между ними в деятельности по обеспечению государственной безопасности, объединять и координировать свои усилия в борьбе против империалистических государств и подрывной работы спецслужб противника в соответствии с обязательствами Чехословацкой Социалистической Республики и Союза Советских Социалистических Республик по Варшавскому договору о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи, решили заключить Соглашение о нижеследующем:

С т а т ь я 1

Договаривающиеся Стороны обязуются осуществлять взаимный обмен:

- разведывательной политической, военной, экономической, научно-технической информацией и материалами о противнике, добываемыми органами безопасности обоих государств;
- оперативной информацией о противнике, формах и методах деятельности его разведывательных и контрразведывательных служб, органов идеологической диверсии и осуществляемых

- 2 -

ими подрывных акциях, деятельности реакционной эмиграции, сионистских центров и других организаций, ведущих враждебную деятельность против ЧССР, СССР и других государств социалистического содружества, о личном составе и агентуре этих служб, органов, центров и организаций, а также об оперативной обстановке в странах, являющихся объектами оперативной заинтересованности Договаривающихся Сторон;

- опытом борьбы с враждебной деятельностью разведывательных и контрразведывательных служб противника, идеологическими диверсиями, а также с подрывными действиями внутренних антисоциалистических, националистических, сионистских и ревизионистских элементов;

- сведениями о происках и провокациях специальных служб противника в отношении граждан ЧССР и СССР соответственно, данными и материалами следствия по делам разоблаченных шпионов, использовавшихся противником соответственно против ЧССР или СССР или имевших связи на их территории, а также сведениями о подозрительных контактах граждан ЧССР и СССР с представительствами и гражданами капиталистических государств;

- учебными пособиями, научными исследованиями в области оперативной деятельности по обеспечению государственной безопасности и социологическими исследованиями безвозмездно, а также образцами оперативной техники и документацией к ним, разработанными одной из Сторон или добытыми у противника, в соответствии с действующими соглашениями об оперативно-техническом сотрудничестве;

- информацией о наиболее важных решениях Коллегий и приказах МВД ЧССР и КГБ при Совете Министров СССР, представляющих взаимный интерес.

- 3 -

Полученные на взаимной основе секретные материалы, информация, образцы оперативной техники или сведения о них не могут быть переданы третьей Стороне без согласия Договаривающейся Стороны, от которой они были получены.

С т а т ь я П

Договаривающиеся Стороны будут оказывать друг другу взаимную помощь:

- в проведении разведывательных мероприятий по агентурному проникновению в важные объекты противника, добыче разведывательной информации и в осуществлении активных действий, направленных на разоблачение и срыв агрессивных замыслов противника. Первостепенной задачей мероприятий является своевременное вскрытие непосредственной подготовки противником военного нападения на государства социалистического содружества и обнаружение возможного применения им новых видов оружия;

- в контрразведывательной работе по проникновению в спецслужбы, центры идеологической диверсии противника, эмигрантские и другие враждебные организации, в выявлении, разработке и пресечении подрывной деятельности их сотрудников и агентуры, действующих против ЧССР и СССР, а также в проведении специальных мероприятий по добыче важных документов противника;

- в розыске лиц, подозреваемых в совершении государственных преступлений, и проверке лиц, подозреваемых во враждебной деятельности или являющихся объектами оперативной заинтересованности;

- 4 -

- в разработке и осуществлении мер по защите секретов, относящихся к политическому, военному, экономическому и научно-техническому сотрудничеству ЧССР и СССР, а также их сотрудничеству с другими социалистическими странами;

- в разработке образцов оперативной техники в соответствии с действующими соглашениями об оперативно-техническом сотрудничестве.

В интересах более эффективного использования сил и оперативных средств согласованные действия по указанным направлениям и объектам в целесообразных случаях будут проводиться совместно или той Договаривающейся Стороной, которая располагает лучшими возможностями для их осуществления.

С Т А Т Ь Я Ш

В целях обеспечения безопасности советских воинских частей, временно находящихся на территории ЧССР, Министерство внутренних дел ЧССР будет поддерживать контакты с соответствующими особыми отделами КГБ, обмениваться с ними оперативной информацией, оказывать им необходимую помощь и проводить совместные агентурно-оперативные мероприятия, направленные на ограждение советских воинских частей, советских военнослужащих и членов их семей от враждебной деятельности и подрывных действий противника и его агентуры.

Договаривающиеся Стороны будут также сотрудничать и использовать имеющиеся агентурно-оперативные возможности для обеспечения безопасности мероприятий, проводимых командованием Объединенных вооруженных сил Варшавского договора.

- 5 -

Статья 1У

Руководители органов государственной безопасности сопредельных областей ЧССР и СССР или уполномоченные ими лица будут поддерживать необходимые взаимные контакты и обмениваться оперативной информацией по отнесенным к их компетенции вопросам, представляющим взаимный интерес.

Статья У

В целях обеспечения выполнения взаимных обязательств, предусмотренных настоящим Соглашением, Министерство внутренних дел ЧССР и Комитет государственной безопасности при Совете Министров СССР будут поддерживать регулярные контакты, консультироваться между собой по вопросам их деятельности и проводить при необходимости деловые встречи на различных уровнях для обсуждения и согласования направлений и задач разведывательной и контрразведывательной работы, конкретных вопросов и мероприятий.

Расходы, связанные с пребыванием делегаций, взаимно направляемых в указанных целях по согласованному плану деловых встреч или по приглашению, будут производиться за счет принимающей Стороны.

Командирование специалистов для оказания технической помощи и впредь будет осуществляться через соответствующие организации на условиях действующих межправительственных соглашений.

Статья У1

Договаривающиеся Стороны признают необходимым, чтобы координация их действий, оперативное решение вопросов, возникающих в ходе сотрудничества, поддержание связи между ними

- 6 -

и впредь осуществлялись Представительством Комитета государственной безопасности при Министерстве внутренних дел ЧССР в составе руководителя Представительства, 3-х его заместителей (по разведке, контрразведке и при Главном управлении госбезопасности МВД ССР), 7-и оперативных работников и необходимого числа технических сотрудников.

Для решения задач по обеспечению безопасности граждан ЧССР на территории СССР и проведения совместных с органами КГБ мероприятий Стороны признали целесообразным и впредь иметь при Комитете государственной безопасности Оперативную группу Министерства внутренних дел ЧССР в составе руководителя Опергруппы 5 оперативных работников и необходимого числа технических сотрудников.

Статья УП

Министерство внутренних дел ЧССР принимает на себя расходы по содержанию личного состава своей Оперативной группы, а Комитет госбезопасности при СМ СССР принимает на себя расходы по содержанию личного состава своего Представительства.

Министерство внутренних дел ЧССР будет предоставлять за свой счет личному составу Представительства КГБ, а Комитет госбезопасности при Совете Министров СССР будет предоставлять за свой счет личному составу Опергруппы МВД помещения и автотранспорт для служебных нужд, жилые квартиры с мебелью, коммунальные услуги и медицинское обслуживание.

Статья УШ

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания Договаривающимися Сторонами, после чего Соглашение о сотрудничестве между Министерством внутренних дел ЧССР

- 7 -

и Комитетом госбезопасности при СМ СССР, подписанное в 1962 году, прекращает действие.

Статья 1X

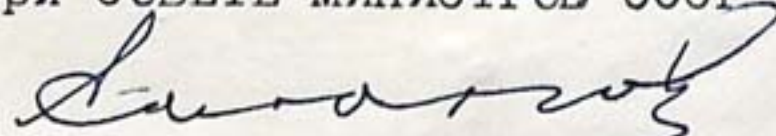
Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, каждый на чешском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Подписано в Праге "10" февраля 1972 года

МИНИСТР ВНУТРЕННИХ ДЕЛ
ЧЕХОСЛОВАЦКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ


КАСКА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КОМИТЕТА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ
при СОВЕТЕ МИНИСТРОВ СССР


АНДРОНОВ

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.



ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

[Translated from the Russian]

AGREEMENT

about cooperation between the Ministry of Internal Affairs of the Czechoslovak Socialist Republic and the Committee for State Security under the USSR Council of Ministers

The Ministry of Internal Affairs of the Czechoslovak Socialist Republic and the Committee for State Security under the USSR Council of Ministers, guided by a desire to strengthen and develop cooperation between them in activity to ensure state security, to join and coordinate their efforts in the fight against imperialist countries and the subversive work of enemy special services in accordance with the obligations of the Czechoslovak Socialist Republic and the Union of Soviet Socialist Republics per the Warsaw Pact concerning friendship, cooperation, and mutual aid, have decided to conclude an Agreement about the following:

Article I

The contracting Parties are obligated to mutually exchange:

- intelligence, [.] political military, economic, and scientific and technical information and materials about the enemy acquired by the security organs of both countries;
- operational information about the enemy, the forms and methods of the activity of his intelligence and counterintelligence services, the organizations of ideological subversion, and the subversive acts performed by them, the activity of reactionary emigrants, Zionist centers, and other organizations conducting hostile activity against the CSSR, USSR, and other countries of the socialist commonwealth, the personnel and agent networks of these services, organs, centers, and organizations, and also about the operational situation in countries which are objects of operational interest of the contracting Parties;
- the experience of fighting the hostile activity of enemy intelligence and counterintelligence services, ideological subversion, and also the subversive activities of domestic anti-socialist, nationalist, Zionist, and revisionist elements;
- information about the intrigues and provocations of enemy special services with regard to citizens of the CSSR and the USSR respectively, information and investigatory materials on cases of unmasked spies who were used by the enemy against the CSSR or USSR respectively and had communications on their territory, and also information about suspicious contacts of CSSR and Soviet citizens with representatives and citizens of capitalist countries;
- training aids, scientific research in the field of operational activity to ensure state security and sociological research free of charge, and also samples of operational technology and documentation for them developed by one of the Parties or obtained from the enemy, in accordance with existing agreements about operational and technical cooperation;
- information about the most important decisions of the Collegia and orders of the USSR MVD and KGB of mutual interest.

Classified materials, information, samples of operational equipment, or information about them received on a mutual basis cannot be passed to a third Party without the agreement of the Contracting Party from which it was received.

Article II

The Contracting Parties will mutually assist one another:

- when conducting intelligence measures concerning agent penetration of important enemy targets, the acquisition of intelligence information, and in the implementation of dynamic actions directed at the exposure and frustration of aggressive enemy designs. The measure of prime importance is the timely uncovering of direct preparations by the enemy for a military attack on the countries of the socialist commonwealth and the detection of the possible use by him of new types of weapons;

in counterintelligence work to penetrate special services, centers of ideological subversion of the enemy, émigré and other hostile organizations, and in identifying, developing, and halting the subversive activity of their officials and agent networks operating against the CSSR and USSR, and also in conducting special operations to acquire important enemy documents;

- in searching for people suspected of committing treason, or checking people suspected of malicious activity or objects of operational interest;

- in the development and implementation of measures to protect secrets relating to political, military, economic, and scientific and technical cooperation between the CSSR and USSR, and also their cooperation with other socialist countries;

- in the development of models of operational equipment in accordance with existing agreements about operational and technical cooperation.

In the interests of more effective use of the men and operational equipment in advisable cases the coordinated actions in the indicated fields and objects will be conducted jointly or by that Contracting Party which has the best opportunities to perform them.

ARTICLE III

in order to ensure the safety of Soviet military units temporarily located on CSSR territory the CSSR Ministry of Internal Affairs will maintain contact with the corresponding KGB special departments, exchange operational information with them, give them the necessary assistance, and carry out joint agent operational measures directed at shielding Soviet servicemen and their family members against the malicious activity and subversive acts of the enemy and his agent network.

The Contracting Parties will also cooperate and use existing agent operational opportunities to ensure the security of events conducted by the command of the Combined Armed Forces of the Warsaw Pact.

Article IV

The governing bodies of state security of the adjoining provinces of the CSSR and USSR or persons authorized by them will maintain the necessary mutual contacts and exchange operational information about questions of mutual interest in their competence.

Article V

In order to ensure the performance of the mutual obligations envisioned by this Agreement the Ministry of Internal Affairs of the CSSR and the Committee for State Security will maintain regular contacts, consult with each other about questions of their activity, and when necessary hold business meetings at various levels to discuss and coordinate the areas and tasks of intelligence and counterintelligence work, specific questions, and measures.

The expenses associated with the stay of delegations mutually sent for these purposes according to a coordinated plan of business meetings or by invitation will be borne by the hosting Party.

The sending of specialists to give technical aid will in the future be accomplished through the appropriate bodies on the conditions of the existing intergovernmental agreements.

Article VI

The Contracting Parties recognize it necessary to coordinate their actions, quickly decide questions which arise in the course of cooperation, maintain communications between them, and from now on be implemented by the Mission of the Committee for State Security attached to the Ministry of Internal Affairs of the CSSR composed of the leader of the Mission, his three deputies (for intelligence, counterintelligence, and attached to the Main Directorate of State Security of the [C]SSR MVD), seven operations officials, and the necessary number of technical workers.

The Parties have found it advisable from now on to have an Operations Group of the Ministry of Internal Affairs of the CSSR attached to the Committee for State Security composed of a leader of the Operations Group, five operations officials, and the necessary number of technical workers to solve problems to ensure the security of CSSR citizens on Soviet territory and to carry out joint measures with the KGB.

Article VII

The Ministry of Internal Affairs of the CSSR bears the expenses for the maintenance of the personnel of its Operations Group, and the Committee for State Security bears the expenses for the maintenance of the personnel of its Mission.

The Ministry of Internal Affairs of the CSSR will grant premises and vehicular transportation for official needs, apartments with furniture, municipal services, and medical service at its expense to the personnel of the KGB Mission and the Committee for State Security will grant premises and vehicular transportation for official needs, apartments with furniture, municipal services, and medical service at its expense to the personnel of the MVD Operations Group.

Article VIII

This Agreement enters into force from the moment of its signing by the Contracting Parties, after which the Agreement about cooperation between the CSSR Ministry of Internal Affairs and the Committee for State Security under the USSR Council of Ministers signed in 1962 ceases to have effect.

Article IX

The Agreement has been drafted in two copies, one each in Czech and Russian, each having equal force.

Done in Prague on [entered by hand: 10] February 1972

□□□

□□□□

Minister of Internal Affairs
of the Czechoslovak
Socialist Republic

[signature]
KASKA

CHAIRMAN OF THE COMMITTEE
FOR STATE SECURITY
under the COUNCIL OF MINISTERS OF THE UNION OF Soviet Socialist Republics

[signature]
ANDROPOV

□□ □□